

بۆچی ئەسپی ئاوی موی نیه

Why hippos have no hair

 Basilio Gimo, David Ker

 Carol Liddiment

 Agri Afshin

 2

 کوردی ckb / English en

رۆژیکین که رویشک به لیواری رووېرېک دا رویشت.

...

One day, Rabbit was walking by the riverside.

ههروهه ئه سڤي ئوويش له وي بوو. ئه و چوو دهوريكي ليذا و
ههنديك گيي سهوزي جواني خوارد.

...

Hippo was there too, going for a stroll and
eating some nice green grass.

ئەسپى ئۇوى بەر پىي خۇي نەبىنى و بە بە خۇي نەبوو كە پىي لە
سەر پىي كەرويشك دلا. كەرويشك قىژاندى وھواری كرده
ئەسپى ئۇوى : “ھۆي ئەسپى ئۇوي! لىبىنى پىت لەسەر پىي من
دلاوہ؟”

...

Hippo didn't see that Rabbit was there and she accidentally stepped on Rabbit's foot. Rabbit started screaming at Hippo, "You Hippo! Can't you see that you're stepping on my foot?"

ئەسپى ھۆيى داواي لىبوردنى لە كەروپشك كەرد: “من غەمگىن
بە ۋەي، ھورىي من تۆم نەبىنى، تگىە بمبوورە!” بەلام
كەروپشكە كە نەيدەويست گويى بگري، بەسەرئەسپى ھوييدا
ھواري كەرد: “تۆ بە ئەنقەست وات كەرد! رۆژيكي وا دى كە
دەبىبىنى! دەبى سزاي خۆت ۋەرگري!”

...

Hippo apologised to Rabbit, “I’m so sorry. I didn’t see you. Please forgive me!” But Rabbit wouldn’t listen and he shouted at Hippo, “You did that on purpose! Someday, you’ll see! You’re going to pay!”

كەرويشك رۆيشت وداگرى دۆزىيەوہ و پىي گوت: “برۆ ئەسپى
لۇيى بسووتىنە كتيك لەلۇوہ كە دىتە دەرئ بۆ خواردىنى گزوكي.
ئە و پىي لە مندا! ”داگر وەلامى داىەوہ: “هيج كيشە نيە،
كەرويشكى ھورپم. من رپك ئە و كره دەكەم كە تۆ داوات لى
كردم.”

...

Rabbit went to find Fire and said, “Go, burn Hippo when she comes out of the water to eat grass. She stepped on me!” Fire answered, “No problem, Rabbit, my friend. I’ll do just what you ask.”

پٽن ٺه سڀه ڏوييهه كه له قه راغ پو وڀره كه گڙوگي ده خوارد، له
ڏگو بليسه ي ڏگر هه سه. بليسه ي ڏگره كه ده ستي به سوڏندي
مووه گني ٺه سڀه ڏوييهه كه كرد.

...

Later, Hippo was eating grass far from the river when, "Whoosh!" Fire burst into flame. The flames began to burn Hippo's hair.

ئەسپەلۇوییە که دەستی بە گرین کرد و بەرەوئووە که هەلات.
هەموو مووەگنی بەلگەرە که سوئبوو. ئەسپەلۇوییە که گرید:
“مووەگنم لە بەلگەرە که سوئن! تۆ هەموو مووەگنمت سوئند!
مووەگنم لەئو چوون! مووە جوانەگنم!”

...

Hippo started to cry and ran for the water. All her hair was burned off by the fire. Hippo kept crying, “My hair has burned in the fire! My hair is all gone! My beautiful hair!”

که رویشك خو شحل بوو به وهی مووهگنی ئەسپی ڈویی
سووتن. له و پۆژه وه ئەسپی ڈویی له ترسی ڈگر له ڈوه که دوور
نه که وتوو هته وه.

...

Rabbit was happy that Hippo's hair was
burned. And to this day, for fear of fire, the
hippo never goes far from the water.






Global Storybooks

globalstorybooks.net

بۆچی ئەسپی ئاوی موی نیه

Why hippos have no hair

-  Basilio Gimo, David Ker
-  Carol Liddiment
-  Agri Afshin (ckb)

